

# Survey Instrument: COVID-19 and Your Finances (in English and Spanish)

Version : 1.0

Author : BFA Global

Last updated : 31 March 2020

Supported by : Metlife Foundation (fiscally sponsored by Rockefeller Philanthropy Advisors)

*[Insert appropriate salutation, explain purpose of the survey, and obtain informed consent before administering the survey.]*

*[Insertar un saludo apropiado, explicar el propósito de la encuesta y obtener consentimiento informado antes de aplicar la misma]*

1	<b>Are you aware of the ongoing global Coronavirus pandemic?</b> (a) Yes (b) No	<b>¿Está usted consciente de la actual pandemia mundial de Coronavirus?</b> (a) Sí (b) No
---	---	---

## Dealing with the Crisis

## Manejo de la crisis

2	<b>What measures are currently in place to deal with the Coronavirus epidemic in your location?</b> (a) Social distancing (gatherings are banned, schools and some shops are closed) (b) Isolation (mandatory quarantine for possible infections) (c) Lockdown (only essential workers may leave the home) (d) Curfew (everyone must be home after 6:00PM or similar)	<b>¿Qué medidas han impuesto en mi ciudad/comunidad para enfrentar la epidemia del Coronavirus?</b> (a) Distanciamiento social (b) Aislamiento preventivo (c) Encierro obligatorio (d) Toque de queda (e) Ninguna
3	[If Q2=(c) (Isolation)]	[Si Q2=(c) (Encierro obligatorio)]

	<p><b>How do you receive food, medicine and other necessities? (check all that apply)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Go to a shop or market</li> <li>(b) Delivery from an online app</li> <li>(c) Order by phone from an app</li> <li>(d) Other (please specify)</li> </ul>	<p><b>¿Cómo se aseguran acceso a alimentos, medicina y otras necesidades? (escoja todas las que apliquen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Tenemos permitido salir a comprar</li> <li>(b) Pedido y entrega a domicilio a través de una aplicación o página en línea</li> <li>(c) Pedido por teléfono para entrega a domicilio o para recoger en tienda</li> <li>(d) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
4	<p><b>Have you stocked up food and other household goods as a result of the pandemic?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes</li> <li>(b) No</li> </ul>	<p><b>¿Se ha abastecido de comida y otros artículos para el hogar como resultado de la crisis?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Sí</li> <li>(b) No</li> </ul>
5	<p>[If Q4=a (Yes)]</p> <p><b>How did you get the money to stock up?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Savings</li> <li>(b) Borrowing from a bank or financial institutions</li> <li>(c) Borrowing from friends or family</li> <li>(d) Digital lenders</li> <li>(e) Moneylenders or pawned something</li> <li>(f) Sold something</li> <li>(g) Employer advance</li> <li>(h) Store credit (to be paid back later)</li> <li>(i) Skipped other purchases</li> <li>(j) Swapped for other goods</li> <li>(k) Other (please specify)</li> </ul>	<p>[Si Q4=a (Si se abasteció)]</p> <p><b>¿Cómo consiguió dinero para abastecerse?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Ahorros o guardaditos</li> <li>(b) Préstamo de institución financiera</li> <li>(c) Préstamo de familia o amigos</li> <li>(d) Préstamo digital</li> <li>(e) Gota a gota o empeñé algo</li> <li>(f) Vendí algo</li> <li>(g) Adelanto de dinero del empleador</li> <li>(h) Fiado (a pagar más adelante)</li> <li>(i) Evité otros gastos</li> <li>(j) Cambié dinero por algunos artículos</li> <li>(k) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
6	<p>[If Q4=a (Yes)]</p> <p><b>How long could you keep the household running with that stock?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) A week or more</li> <li>(b) A few days</li> <li>(c) One day</li> <li>(d) Not even one day)</li> </ul>	<p>[Si Q4=a (Si se abasteció)]</p> <p><b>¿Cuánto tiempo le durarían las provisiones a su hogar sin necesidad de abastecerse nuevamente?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Una semana o más</li> <li>(b) Unos días</li> <li>(c) Un día</li> <li>(d) Ni siquiera un día</li> </ul>
7	<p><b>Have you given others money or goods to stock up?</b></p>	<p><b>¿Usted le ha dado dinero o víveres a alguna otra persona para provisionarla?</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes, a loan</li> <li>(b) Yes, a gift</li> <li>(c) Yes, in exchange for something</li> <li>(d) No</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Si, un préstamo</li> <li>(b) Si, un regalo/apoyo</li> <li>(c) Si, a cambio de otras cosas que yo necesitaba</li> <li>(d) No</li> </ul>
--	---

## Impact of Care-giving

## Impacto en prestación de cuidados

<p>8 <b>Are you caring for others more than usual as a result of the pandemic? (check all that apply)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Children whose schools have closed</li> <li>(b) Parents or elders</li> <li>(c) Others</li> <li>(d) No more than usual</li> <li>(e) I am not caring for anyone</li> </ul>	<p><b>¿Está cuidando a otras personas durante el día como resultado de la epidemia? (escoja todas las que apliquen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Niños cuya escuela cerró</li> <li>(b) Padres o adultos mayores</li> <li>(c) Otros</li> <li>(d) No más allá de lo usual</li> <li>(e) No estoy cuidando a nadie</li> </ul>
<p>9 [If Q8=a b c d] <b>Who primarily does most of the housework during the pandemic, considering cooking, cleaning, child care, and elder care?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Myself</li> <li>(b) Spouse</li> <li>(c) Female relative</li> <li>(d) Male relative</li> <li>(e) Other (please specify)</li> </ul>	<p>[Si Q8=1 2 3 4 (Si está cuidando de otros)] <b>¿Quién se encarga del trabajo del hogar durante la epidemia, como por ejemplo: cocinar, limpiar, cuidar a los niños o a un adulto mayor?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yo mismo</li> <li>(b) Mi pareja</li> <li>(c) Un familiar femenino</li> <li>(d) Un familiar masculino</li> <li>(e) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
<p>10 [If Q8=a b c d] <b>How has the need to care for others affected your ability to earn a living?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) No longer able to work</li> <li>(b) Significant reduction in what I earn</li> <li>(c) Minor reduction in what I earn</li> <li>(d) No impact</li> <li>(e) My earnings have gone up during the pandemic</li> </ul>	<p>[Si Q8=1 2 3 4 (Si está cuidando de otros)] <b>La necesidad de cuidar a alguien más, ¿cómo ha afectado sus posibilidades de generar ingresos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) No he podido generar ingresos debido a las responsabilidades que tengo</li> <li>(b) He tenido reducción significativa en mi capacidad de generar ingresos</li> <li>(c) He tenido reducción mínima en mi capacidad de generar ingresos</li> </ul>

		<p>(d) No ha habido ningún impacto en mi capacidad de generar ingresos</p> <p>(e) Mis ingresos han aumentado por cuidar a otras personas</p>
11	<p>[If Q8=a b c d]</p> <p><b>Who provided care for children and dependents before the crisis?</b></p> <p>(a) Schools</p> <p>(b) Care facility</p> <p>(c) Nanny or household helper</p> <p>(d) Medical professionals</p> <p>(e) Myself</p> <p>(f) My spouse</p> <p>(g) Someone else</p>	<p>[Si Q8=1 2 3 4 (Si está cuidando de otros)]</p> <p><b>¿Quién proveía el cuidado de sus hijos y/o dependientes antes de la crisis?</b></p> <p>(a) En la escuela</p> <p>(b) En un centro de cuidado para niños/guardería</p> <p>(c) Una niñera o persona que ayuda en el hogar</p> <p>(d) Un profesional médico/Cuidador</p> <p>(e) Yo mismo</p> <p>(f) Mi pareja</p> <p>(g) Otra persona</p>
12	<p><b>Did you bring someone into your household as a result of the pandemic, and if so, whom?</b></p> <p>(a) Child</p> <p>(b) Elder</p> <p>(c) Other (please specify)</p> <p>(d) No one</p> <p>(e) Doesn't apply</p>	<p><b>¿Acogió en su hogar a alguna persona por motivo de la epidemia? De ser así, ¿a quién?</b></p> <p>(a) Hijos(as)</p> <p>(b) Adulto mayor</p> <p>(c) Otro (favor de especificar)</p> <p>(d) Ninguno</p> <p>(e) No aplica</p>
13	<p>[If Q12=a b c]</p> <p><b>What was the reason they were brought in?</b></p> <p>(a) Health concern</p> <p>(b) Financial concern</p> <p>(c) Social reasons or companionship</p> <p>(d) Other (please specify)</p>	<p>[Si Q12=a b c] (Si acogió a alguien) ] <b>¿Cuál es la razón por la cual los acogió en su hogar?</b></p> <p>(a) Por razones de salud</p> <p>(b) Por razones financieras</p> <p>(c) Por compromiso social o para tener compañía</p> <p>(d) Otro (favor de especificar)</p>
14	<p><b>Did you send anyone away from your household as a result of the pandemic, and if so, whom?</b></p> <p>(a) Child</p> <p>(b) Elder</p> <p>(c) Other (please specify)</p> <p>(d) No one</p>	<p><b>¿Sacó a alguna persona de su hogar por motivo de la epidemia? De ser así, ¿a quién?</b></p> <p>(a) Hijo(as)</p> <p>(b) Adulto mayor</p> <p>(c) Otro (favor de especificar)</p> <p>(d) Nadie</p> <p>(e) No aplica</p>

	(e) Doesn't apply	
15	<p>[If Q14=a b c]  <b>What was the reason they were sent away?</b>                  (a) Health concern                  (b) Financial concern                  (c) Social reasons                  (d) Other (please specify)</p>	<p>[Si Q14=a b c] (Si sacó a alguien de su hogar)  <b>¿Cuál fue la razón por la que los sacó de su hogar?</b>                  (a) Por razones de salud                  (b) Por razones financieras                  (c) Por razones sociales                  (d) Otro (favor de especificar)</p>

**Income and Expenses**

**Situación financiera**

16	<p><b>Has your income changed as a result of the Coronavirus epidemic?</b>                  (a) Yes, increased significantly                  (b) Yes, increased somewhat                  (c) No change                  (d) Yes, decreased somewhat                  (e) Yes, decreased significantly                  (f) Increased in some ways, decreased in others</p>	<p><b>¿Sus ingresos han cambiado como resultado de la epidemia del coronavirus?</b>                  (a) Si, aumentaron significativamente                  (b) Si, aumentaron un poco                  (c) No han cambiado                  (d) Si, disminuyeron un poco                  (e) Si, disminuyeron significativamente                  (f) Aumentaron en un algunos casos, pero disminuyeron en otros</p>
17	<p>[If Q16=a b f]  <b>What is the most important reason your income has increased?</b>                  (a) I work in food/household goods delivery                  (b) I work in health care                  (c) I work in security                  (d) I sell essential goods                  (e) I produce essential goods                  (f) I offer another essential service                  (g) Other</p>	<p>[Si Q16=a b f]  <b>¿Cuál es la razón más importante del incremento en sus ingresos?</b>                  (a) Trabajo en la entrega de alimentos y productos para el hogar                  (b) Trabajo en el sector salud                  (c) Trabajo en seguridad                  (d) Vendo artículos de de primera necesidad                  (e) Produzco artículos de primera necesidad                  (f) Ofrezco otro tipo de servicio esencial                  (g) Otro (favor de especificar)</p>
18	<p>[If Q16=d e]  <b>What is the most important reason your</b></p>	<p>[Si Q16=d e]  <b>¿Cuál es la razón más importante por la que</b></p>

	<p><b>income has decreased?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Cannot go out to earn a living</li> <li>(b) Business or market has declined</li> <li>(c) Place of work is temporarily closed</li> <li>(d) Supply chain issues</li> <li>(e) Transport issues</li> <li>(f) Lost job</li> <li>(g) Am currently ill and cannot work</li> <li>(h) Other (please specify)</li> </ul>	<p><b>disminuyeron sus ingresos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) No puedo salir a generar ingresos</li> <li>(b) El negocio se ha reducido</li> <li>(c) Problemas con los proveedores</li> <li>(d) Problemas de transporte</li> <li>(e) Perdí el trabajo</li> <li>(f) Estoy enfermo actualmente y no puedo trabajar</li> <li>(g) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
19	<p><b>Have your expenses changed as a result of the Coronavirus epidemic?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes, increased significantly</li> <li>(b) Yes, increased somewhat</li> <li>(c) No change</li> <li>(d) Yes, decreased somewhat</li> <li>(e) Yes, decreased significantly</li> <li>(f) Increased in some ways, decreased in others</li> </ul>	<p><b>¿Sus gastos han cambiado como resultado de la epidemia de coronavirus?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Si, aumentaron significativamente</li> <li>(b) Si, aumentaron un poco</li> <li>(c) No han cambiado</li> <li>(d) Si, disminuyeron un poco</li> <li>(e) Si, disminuyeron significativamente</li> <li>(f) Aumentaron en un algunos casos, pero disminuyeron en otros</li> </ul>

**Financial Resilience**

**Resiliencia financiera**

20	<p><b>Have you put money aside as emergency funds, to see you through a difficult time when you might lose most or all of your income?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes</li> <li>(b) No</li> </ul>	<p><b>¿Tiene dinero guardado para alguna emergencia que pueda usar en un momento de dificultad donde pueda perder sus ingresos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Sí</li> <li>(b) No</li> </ul>
21	<p>[If Q20=a]  <b>If you - or your household - lost all your income, how many weeks would you be able to pay for essentials, such as food, clothing, housing, transportation, and children's education from available savings?</b></p> <p>_____ weeks</p>	<p>[Si Q20=a]  <b>Si usted o su hogar pierden todos sus ingresos, ¿cuántas semanas sería capaz de cubrir sus necesidades básicas como alimentación, ropa, renta, transporte, o la educación de sus hijos, con el dinero que tiene disponible?</b></p> <p>_____semanas</p>

<p>22</p>	<p>[If Q20=a]  <b>Have you had to tap into these emergency funds as a result of the Coronavirus epidemic already?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p>[Si Q20=a]  <b>¿Ya tenido que usar esos fondos de emergencia como resultado de la epidemia del coronavirus?</b>          (a) Sí          (b) No</p>
<p>23</p>	<p>[If Q20=b]  <b>Do you anticipate having to tap into these emergency funds as a result of the Coronavirus epidemic?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p>[Si Q20=b]  <b>¿Usted anticipa tener que utilizar fondos de emergencia como resultado de la epidemia del coronavirus?</b>          (a) Sí          (b) No</p>
<p>24</p>	<p><b>Are you covered by any of the following types of insurance? (check all that apply)</b>          (a) Health insurance          (b) Life insurance          (c) Unemployment insurance          (d) Accident/Disability insurance          (e) Did not purchase any insurance          (f) Other (please specify)</p>	<p><b>¿Está usted cubierto por alguno de estos seguros? (escoja todos las que apliquen)</b>          (a) Seguro de salud          (b) Seguro de vida          (c) Seguro de desempleo          (d) Seguro de accidentes y/o invalidez          (e) No he comprado seguros          (f) No sé si tengo seguros          (g) Otro (favor de especificar)</p>
<p>25</p>	<p><b>In your location, are there support systems to help you deal with the financial effects of the crisis? (check all that apply)</b>          (a) Government is giving me money          (b) Health care is free          (c) Banks are deferring loan repayments          (d) Banks are covering some costs for transactions and loans          (e) Rent, utilities and other services do not need to be paid          (f) Religious organizations, charities and mutual aid are providing support          (g) Paid leave          (h) No help that I am aware of          (i) No help that would help me personally          (j) Other (please specify)</p>	<p><b>¿En su ciudad/comunidad hay algún sistema de apoyo para manejar los efectos de la crisis? (escoja todas las que apliquen)</b>          (a) El gobierno me está dando apoyos          (b) Los servicios de salud son gratuitos          (c) Los bancos están posponiendo los pagos de préstamos          (d) Los bancos están cubriendo algunos costos de transacciones y préstamos          (e) La renta, servicios públicos y otros servicios no se tienen que pagar          (f) Organizaciones religiosas, de caridad y apoyo comunitario están apoyando          (g) Licencia con paga          (h) No hay apoyo que yo sepa          (i) No hay apoyo que me sirva a mí personalmente          (j) Otro (favor de especificar)</p>

<p>26</p>	<p>[If Q25=b]  <b>Is healthcare free right now during the crisis or always?</b>          (a) Health care always has to be paid for out of pocket          (b) Health care is normally paid for out of pocket, but right now during the crisis care is free          (c) Health care has to be paid for out of pocket, unless it is for Coronavirus infection          (d) Health care is always free</p>	<p>[Si Q25=b]  <b>¿Los servicios de salud son gratuitos siempre, o sólo durante la epidemia?</b>          (a) Siempre tenemos que pagarlos de nuestro bolsillo          (b) Usualmente se pagan de nuestro bolsillo, pero en este momento son gratis          (c) Siempre se pagan de nuestro bolsillo, a menos que estemos infectados por el Coronavirus          (d) Los servicios de salud siempre son gratuitos</p>
-----------	--	---

## Financial Instruments

## Instrumentos financieros

<p>27</p>	<p><b>Which of the following financial instruments do you currently use? (check all that apply)</b>          (a) Bank account          (b) Account in cooperative, credit union or SACCO          (c) Mobile money account          (d) Keeping money in the house          (e) Savings group          (f) Digital lender          (g) None</p>	<p><b>¿Cuál de los siguientes instrumentos financieros utiliza actualmente? (escoja todos las que apliquen)</b>          (a) Cuenta de banco          (b) Cuenta en una cooperativa o sofipo          (c) Billetera móvil          (d) Dinero en casa          (e) Grupo de ahorro          (f) Préstamo digital          (g) Ninguno</p>
<p>28</p>	<p><b>Do you have an outstanding loan of any kind? (such as home loans, car loans, digital loans, term loans, consumer loans, credit cards etc.)?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p><b>¿Tiene préstamos de cualquier tipo pendientes por pagar? (tales como préstamo para automóvil, préstamos digitales, hipotecarios, de consumo, tarjetas de crédito, etc.)</b>          (a) Sí          (b) No</p>
<p>29</p>	<p>[If Q28=a]  <b>Were you late in making any of these payments in the previous 12 months?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p>[Si Q28=a]  <b>¿Pagó tarde alguna de sus cuotas en los últimos 12 meses?</b>          (a) Sí          (b) No</p>

<p>30</p>	<p>[If Q28=a]  <b>Do you anticipate not being able to make your payments in time to pay down your debt as a result of the Coronavirus epidemic?</b>          (a) Yes          (b) Yes, but government is saying I will have longer to repay          (c) No</p>	<p>[Si Q28=a]  <b>¿Usted anticipa no poder pagar alguna de sus cuotas a tiempo como resultado de la epidemia del coronavirus?</b>          (a) Sí          (b) Sí, pero el gobierno nos dijo que tendremos más tiempo para pagar          (c) No</p>
-----------	---	--

**Financial Control**

**Control financiero**

<p>31</p>	<p><b>Overall, do you think the Coronavirus will adversely affect the financial well-being of yourself, and that of your household?</b>          (a) Yes, there will be significant/disruptive adverse effects          (b) Yes, there will be some adverse effects, but not significant or disruptive          (c) No, I do not expect there to be any adverse effects          (d) I do not know if there will be any adverse effects</p>	<p><b>En general, ¿usted cree que la epidemia del coronavirus afectará el bienestar financiero suyo y de su hogar?</b>          (a) Sí, afectará significativamente          (b) Sí, tendrá algunos efectos negativos, pero no significativos          (c) No, no espero tener ningún efecto negativo          (d) No sé si tendrá efectos negativos</p>
<p>32</p>	<p>[If Q31=a b]  <b>How confident are you that you and your household will recover from the adverse financial effects of the Coronavirus epidemic?</b>          (a) Extremely confident that we will recover          (b) Somewhat confident that we will recover          (c) We do not expect to recover          (d) I do not know enough to comment on this</p>	<p>[Si Q31=a b]  <b>¿Qué tanta confianza tiene en que se podrá recuperar de los efectos negativos de la epidemia del coronavirus?</b>          (a) Tengo muchas confianza en que nos recuperaremos          (b) Estoy relativamente confiado en que nos recuperaremos          (c) No creo que me pueda recuperar          (d) No tengo suficiente información para comentar en este aspecto</p>
<p>33</p>	<p><b>Overall, do you think the Coronavirus will adversely affect the health of yourself, and that of your household?</b></p>	<p><b>En general, ¿usted cree que la epidemia del coronavirus tendrá efectos negativos en su salud y la de los miembros de su hogar?</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes, there will be significant adverse health effects</li> <li>(b) Yes, there will be some adverse health effects, but not significant or disruptive</li> <li>(c) No, I do not expect there to be any adverse health effects</li> <li>(d) I do not know if there will be any adverse health effects</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Sé, tendrá efectos muy negativos en la salud</li> <li>(b) Sí, tendremos efectos negativos en la salud, pero no significativos</li> <li>(c) No, no espero ningún efecto de salud negativo</li> <li>(d) No sé si tendré efectos negativos de salud</li> </ul>
34	<p><b>How do you earn your living?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Farming or agriculture</li> <li>(b) Salary</li> <li>(c) Casual work</li> <li>(d) Pension</li> <li>(e) Remittance from friends and family</li> <li>(f) Self-employed/ any type of business (non-farm)</li> <li>(g) Money from NGO/ government</li> <li>(h) Investment or rental income</li> <li>(i) Other (please specify)</li> </ul>	<p><b>¿Cuál es su fuente principal de ingresos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Agricultura</li> <li>(b) Salario formal</li> <li>(c) Trabajo ocasional</li> <li>(d) Pension</li> <li>(e) Remesas de familiares o amigos</li> <li>(f) Negocio propio o algún otro tipo de actividad</li> <li>(g) Subsidio de gobierno o una ONG</li> <li>(h) Ingresos por inversiones o de una renta o alquiler</li> <li>(i) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
35	<p><b>How much do you rely on technology to earn a living?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) I could not earn my living without a computer, smartphone or feature phone</li> <li>(b) It would be difficult, but I could continue to earn my living without a computer, smartphone or feature phone</li> <li>(c) I don't rely on a computer, smartphone or feature phone to earn a living, so I would be fine</li> </ul>	<p><b>¿Qué tanto depende su trabajo de herramientas tecnológicas para generar ingresos?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) No podría generar ingresos sin una computadora o un celular</li> <li>(b) Sería difícil, pero podría continuar trabajando sin una computadora o un celular</li> <li>(c) No necesito de una computadora o un celular para generar ingresos</li> </ul>

**Business Owners /  
Self-Employed Only**

[If Q34=f; to be answered only by those who chose "self-employed"]

**Dueños de empresas /  
Autoempleados solamente**

[Si Q=34=f (Para responder por aquellos que tengan negocio propio únicamente)]

<p>36</p>	<p><b>Has the revenue generated by your business changed as a result of the Coronavirus epidemic?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes, increased significantly</li> <li>(b) Yes, increased somewhat</li> <li>(c) No change</li> <li>(d) Yes, decreased somewhat</li> <li>(e) Yes, decreased significantly</li> <li>(f) Increased in some ways, decreased in others</li> <li>(g) I don't know</li> </ul>	<p><b>¿Han cambiado los ingresos generados por su negocio a razón de la epidemia del coronavirus?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Sí, han aumentado significativamente</li> <li>(b) Sí, han aumentado un poco</li> <li>(c) No han cambiado</li> <li>(d) Sí, se han reducido un poco</li> <li>(e) Sí, se han reducido significativamente</li> <li>(f) Se han aumentado en unas cosas y se han reducido en otras</li> <li>(g) No lo sé</li> </ul>
<p>37</p>	<p>([If Q36=d e f]) <b>What is the most important reason your business income has decreased?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Workers cannot come to work</li> <li>(b) Business or market has declined</li> <li>(c) Supply chain issues</li> <li>(d) Transport issues</li> <li>(e) Other (please specify)</li> </ul>	<p>([Si Q36=d e f]) <b>¿Cuál es la razón principal de que los ingresos se hayan reducido en su negocio?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Los trabajadores no pueden venir a trabajar</li> <li>(b) El negocio en general se ha reducido</li> <li>(c) Problemas con proveedores</li> <li>(d) Problemas de transporte</li> <li>(e) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
<p>38</p>	<p>([If Q36=a b f]) <b>What is the most important reason your income has increased?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Business is in food/household goods delivery</li> <li>(b) Business is in health care</li> <li>(c) Business is in security</li> <li>(d) Business is in essential goods</li> <li>(e) Business is in another essential service</li> <li>(f) Other (please specify)</li> </ul>	<p>([Si Q36=a b f]) <b>¿Cuál es la razón más importante de que sus ingresos hayan aumentado?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Mi negocio entrega alimentos/artículos del hogar</li> <li>(b) Mi negocio está relacionado con la salud</li> <li>(c) Mi negocio es de seguridad</li> <li>(d) Mi negocio es en artículos de primera necesidad</li> <li>(e) MI negocio es en otro tipo de bienes y servicios de primera necesidad</li> <li>(f) Otro (favor de especificar)</li> </ul>
<p>39</p>	<p><b>Do you have funds on hand to continue your business or production operations if revenue fell by half, or more?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Yes</li> <li>(b) No</li> </ul>	<p><b>¿Tiene recursos a la mano para continuar operando el negocio si las ventas llegaran a bajar a la mitad o más?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Sí</li> <li>(b) No</li> </ul>

<p>40</p>	<p>[If Q39=a]  <b>If revenue did fall by half or more, how many weeks would you be able to continue operations from cash on hand, and available lines of credit?</b>           _____ weeks</p>	<p>[Si Q39=a]  <b>¿Si los ingresos se redujeran a la mitad, cuántas semanas podría mantener el negocio operando con el dinero que tiene a la mano o con líneas de crédito disponibles?</b>           _____semanas</p>
<p>41</p>	<p>[If Q39=a]  <b>Have you had to tap into these funds as a result of the Coronavirus epidemic already?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p>[Si Q39=a]  <b>¿Ha tenido que usar estos recursos (propios o crédito) como resultado de la epidemia de coronavirus hasta el momento?</b>          (a) Sí          (b) No</p>
<p>42</p>	<p>[If Q39=b]  <b>Do you anticipate having to tap into these funds as a result of the Coronavirus epidemic?</b>          (a) Yes          (b) No</p>	<p>[Si Q39=b]  <b>¿Usted cree que va a tener que utilizar estos recursos como resultado de la epidemia del coronavirus?</b>          (a) Sí          (b) No</p>
<p>43</p>	<p><b>Has your business experienced any delays or disruptions in the supply of raw materials or goods that your business needs to continue operations as a result of the Coronavirus epidemic?</b>          (a) Yes, significant delays or disruptions          (b) Yes, some delays or disruptions, but not not significant          (c) No delays or disruptions that I am aware of          (d) I don't know</p>	<p><b>¿Su negocio ha experimentado retrasos o interrupciones en el suministro de materias primas o bienes que su empresa necesita para continuar sus operaciones como resultado de la epidemia del Coronavirus?</b>          (a) Sí, retrasos e interrupciones significativas          (b) Sí, algunos retrasos e interrupciones, pero no significativas          (c) No he sufrido ni retrasos ni interrupciones, que yo sepa          (d) No lo sé</p>
<p>44</p>	<p><b>Overall, do you think the Coronavirus will adversely affect the financial soundness of your business or firm?</b>          (a) Yes, I have already, or expect to have to close down my business          (b) Yes, there will be significant/disruptive adverse effects</p>	<p><b>En general, ¿usted cree que la epidemia del coronavirus afectará negativamente el bienestar financiero de su negocio?</b>          (a) Sí, la expectativa es cerrar mi negocio          (b) Sí, habrá efectos negativos significativos          (c) Sí, habrá efectos negativos, pero no</p>

	<p>(c) Yes, there will be some adverse effects, but not significant or disruptive</p> <p>(d) No, I do not expect there to be any adverse effects</p> <p>(e) I do not know if there will be any adverse effects</p>	<p>significativos</p> <p>(d) No, no espero tener ningún efecto negativo</p> <p>(e) No sé si habrá efectos negativos</p>
45	<p>[If Q44=a b]</p> <p><b>How confident are you that your business or firm will recover from the adverse effects of the Coronavirus epidemic?</b></p> <p>(a) Extremely confident that we will recover</p> <p>(b) Somewhat confident that we will recover</p> <p>(c) We do not expect to recover to prior levels</p> <p>(d) If the crisis continues we will not survive</p> <p>(e) I do not know enough to comment on this</p>	<p>[Si Q44=a b]</p> <p><b>¿Qué tan seguro se siente de que su negocio se recupere de los efectos adversos de la epidemia del coronavirus?</b></p> <p>(a) Tengo mucha confianza en que nos recuperaremos</p> <p>(b) Tengo algo de confianza en que nos recuperaremos</p> <p>(c) No espero poder recuperarme a como estaba antes</p> <p>(d) Si la crisis continua, el negocio no sobrevivirá</p> <p>(e) No tengo suficiente información para responder</p>

## Demographic Information

## Información demográfica

46	<p>What gender do you identify with?</p> <p>(a) Female</p> <p>(b) Male</p> <p>(c) Other</p> <p>(d) Prefer not to say</p>	<p>Sexo:</p> <p>(a) Mujer</p> <p>(b) Hombre</p> <p>(c) Otro</p> <p>(d) Prefiero no responder</p>
47	<p>What year were you born?</p> <p>_____</p>	<p>¿En qué año nació usted?</p> <p>_____</p>
48	<p>What is the highest level of education you have completed?</p> <p>(a) None</p> <p>(b) Primary</p> <p>(c) Secondary</p>	<p>Nivel de educación</p> <p>(a) Ninguno</p> <p>(b) Primaria</p> <p>(c) Secundaria o</p> <p>(d) Preparatoria o Técnica</p>

	<p>(d) Technical (e) University or Professional (f) Postgraduate</p>	<p>(e) Profesional universitario (f) Posgrado</p>
49	<p>What is your marital status? (a) Single (b) Married (c) Civil union (d) Divorced (e) Widowed (f) Prefer not to say</p>	<p>¿Cuál es su estado civil? (a) Soltero(a) (b) Casado(a) (c) Union libre (d) Divorciado(a) (e) Viudo(a) (f) Prefiero no decir</p>
50	<p>How many children live in your household, under age 18?  _____</p>	<p>Número de hijos menores de 18 viviendo en el hogar con usted  _____</p>
51	<p>What is your relationship to the head of household? (a) Myself (b) Spouse (c) Child (d) Grandchild (e) Other (please specify)</p>	<p>¿Cuál es su relación con el/la jefe(a) de hogar? (a) Soy yo mismo(a) (b) Esposo(a) (c) Hijo(a) (d) Nieto(a) (e) Otro (favor de especificar)</p>
52	<p>Is the place where you live in a city? (a) Urban (in a city) (b) Periurban (near a city) (c) Rural (not near a city)</p>	<p>¿Usted considera que donde usted vive es?: (a) Zona urbana (b) Zona periurbana (c) Zona rural</p>